

# Valor didàctic del lèxic eroticosexual (I)



**Daniel Climent**  
Professor de Ciències

**E**n números anteriors havíem comentat com d'interessant pot resultar, des d'un punt de vista didàctic, la introducció de sinonímies, metàfores, analogies, jocs de paraules, eufemismes, imatges i símbols en temes de difícil tractament com el del sexe.

Però, per això, cal disposar d'un bagatge cultural i lèxic ampli i una metodologia depurada per a trencar tabús i transitar amb solvència entre camps semàntics diferents, inclosos els dels llenguatges popular i marginal que tan a sovint emmascaren conceptes i idees falsos o deformats.

Per al professor, la disponibilitat d'un repertori lexical ampli i transversal es mostra com un instrument de primera classe a l'hora de captar l'atenció dels alumnes, ensems que facilitar la precisió terminològica, l'enriquiment del lèxic i l'ús primmirat de la llengua.

En aquest article comentarem algunes de les paraules i conceptes que sovint s'associen al vocabulari eroticosexual i farem servir exemples per mostrar que, a partir d'alguns d'aquests mots, es poden establir ponts entre assignatures o entre el món acadèmic i la parla popular.

## Les paraules parlen. El significat a través de l'etimologia

El petit llistat que ve a continuació es basa en paraules llatines i gregues referides al sexe, tant anatòmic com morfològic, fisiològic, eròtic o simbòlic.

Segur que en veure algunes de les etimologies entendrem millor el sentit de les paraules que hem llegit, sentit o fet servir quan es tractava del tema del sexe o de les relacions mitjançades.

I també tindrem ocasió de comprovar com moltes d'elles evoquen o remetent a uns altres camps temàtics, culturals i científics. Que és allò que contínuament intentem fer en aquesta secció: establir sinestèsies conceptuals entre àmbits distints i distants.

1. *Basiare*, *dare basia*, besar.
2. *Blandiri*, acariciar; *blandita*, carícia.
3. *Castrar*, castrar. Extirpació o inutilització dels testicles.

En el passat va arribar a ser una pràctica relativament freqüent en determinats àmbits. Així, durant els segles XVI – XIX i a Espanya i Itàlia fonamentalment, a alguns xiquets que havien demostrat excel·lents qualitats vocals (soprano, contralt) se'ls castrava per mantindre'ls el to de veu i evitar que es

fera progressivament més greu; el *castrato* (el plural és *castrati*) més famós va ser Farinelli (s. XVIII).

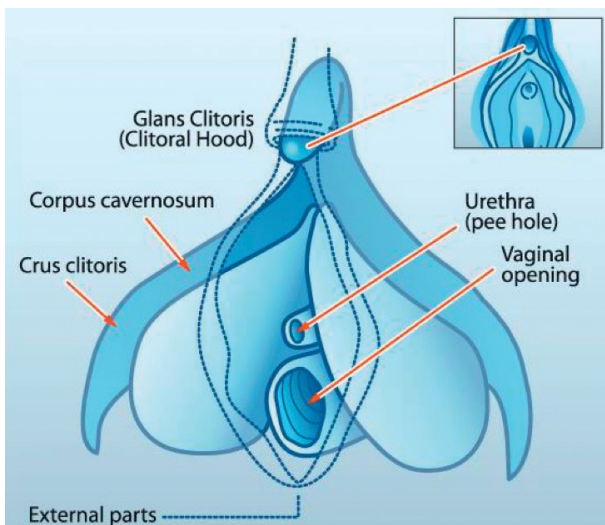
Els castrats destinats a guardar els harems o bé a ocupar els llocs de major importància política (perquè en no poder tindre fills no aspirarien a enderrocar el rei i instaurar una dinastia nova) han rebut tradicionalment el nom d'*eunucs*. Hi ha hagut eunucs de certa rellevància històrica: Bagoas, afectivament unit tant al rei de reis persa Darios III com posteriorment ho va estar al seu vencedor Alexandre el Gran, i protagonista de ficció en la novel·la històrica de l'anglesa Mary Renault *El jove persa*, la segona de la trilogia que l'autora va dedicar a Alexandre el Gran; Narsés, ministre i general de l'emperador bizantí Justinià i enfrontat al més famós general Belisari<sup>1</sup>; Orígenes, un dels "pares" de la teologia cristiana; Zheng He, almirall i explorador xinès del segle XVI que organitzà diverses expedicions alguna de les quals possiblement va donar la volta al món (abans de la de Magallanes-Elcano), a més de visitar Amèrica (abans que Colom), Austràlia (abans que Cook), etc.<sup>2</sup> Sí, castrats però de gran vàlua en els seus papers.

4. *Coitus*; coit. En llatí el verb *eo-is-ire-ivi-utum* indica "anar" i el prefix *co-* significa "junts"; per tant *co-utum* voldria dir "anar-se'n junts"; altrament, l'expressió "anar(-se'n)" (un o cadascun) sol servir per indicar que s'ha arribat a l'orgasme.

5. *Copula*, còpula. En biologia es fa servir per descriure la unió sexual; prové del verb *apere*, "lligar", "fermar" amb el prefix *co-* "unió" i el sufix *-ula*, indicador de diminutiu. Verbs com copular i acoblar, deriven d'aquella. I en anglés i en francés el mot *couple* serveix per designar qualsevol parella (de persones, animals, coses) lligades entre sí, com podria ser una parella d'amants, d'amics, un matrimoni, etc. o bé l'acció d'emparellar-se, d'acoblar-se.

6. *Kleitoris*, clítoris. El grec *kleitoris* significava "cresta, petita elevació", i és el nom que ha originat l'equivalent nostre. Aquest nom designa l'òrgan femení situat en la part superior de la vulva, recobert pels llavis menors i ric en terminacions nervioses sensibles al fregament. És un òrgan erèctil, capaç d'elevat-se i tornar-se turgent gràcies a l'admissió de més sang durant l'excitació de manera equivalent al penis masculí, amb qui comparteix el mateix origen embrionari.

En botànica hi ha una gènere de plantes que fa



referència a aquest òrgan femení, *Clitoria*; (vegeu la foto que acompanya el titular); abans de Linné era molt freqüent que els botànics donaren a les plantes i als animals noms força descriptius. I Linné va heretar l'hàbit de fer-ho i fins i tot de descriure les plantes amb paral·lelismes no tan sols antropomòrfics sinó particularment sexuals; moltes de les seues descripcions de les flors i de la seua "conducta" sovintegen d'al·lusions a "llit o tàlem nupcial", "relacions promíscues", "concubines estèrils", etc. "Sinestèsia conceptual" podríem dir-li a això?

Vegem, si més no, el passatge següent de *Systema naturae* (1735): "L'amor arriba fins i tot a les plantes. Mascles i femelles... celebren les núpcies... tot exhibint mitjançant els seus òrgans sexuals quins són mascles i quines són femelles. Les fulles de les flors fan el paper d'un llit nupcial gloriosament preparat pel Creador, ornat amb excelsas cortines i perfumat amb suaus aromes perquè el núvia pugui celebrar-hi les seues núpcies amb la núvia i amb la màxima solemnitat. Preparat el llit, és el moment que el núvia abraça la seua núvia estimada i es lliure a ella". Sí, així descriu Linné les relacions sexuals entre les plantes. No és d'estranyar, doncs, que en veure aquesta lleguminosa tropical tan semblant als genitals femenins, amb eixa prominència, elevació, *kleitoris* a l'entrada del canal de recepció del pol·linitzador<sup>3</sup> no dubtara d'assignar-li el nom de *Clitoria*. No era Linné el primer a trobar-ne el paral·lelisme; de fet, un altre botànic, l'alemany Georg Eberhard Rumpf (1627-1702), que va herboritzar per Indonèsia, també va descriure una de les espècies com *Flos clitoridis ternatensis*, l'actualment anomenada *Clitoria ternatea*.

7. *Cunnus*, cony. Una paraula que es presta a alguns comentaris. Com que *cony* equival al castellà *coño*, se'n ofereix un bon motiu per a parlar de les transformacions que la *m* llatina ha patit en diferents idiomes: *ny*, *ñ*, *nh*, *gn*... i posar-ne exemples.

Altrament i contra pronòstic, el segon element de la paraula *cunnilingus* no fa referència a la llengua, sinó que procedeix del verb llatí *lingere* (*lingo*, *lingere*, *linxi*, *linctus*), que significa "llepar"; pel que fa a "llengua", en llatí arcaic era *dingua*, que

posteriorment passaria a *lingua* per un canvi consonàntic potser influït per l'associació entre l'òrgan i l'acció.

I, per no allargar-nos massa, només una anècdota sobre l'original *cunnus*; fa referència a l'intercanvi posicional suggerit en una locució llatina per evitar-ne una mala interpretació a causa de la fonètica; llegim Ciceró (*Orator*, 154) quan dona consells als oradors: "... *cum autem nobis non dicitur, sed nobiscum? Quia sia ita diceretur, obscenius concurrent litterae...*" que ve a dir: "¿[per què] ... aleshores no es diu *cum nobis*, sinó *nobiscum*? Perquè si es diguera així les paraules podrien ajuntar-se de manera obscena..."; altrament dit, i per no fer servir subterfugis: *cum nobis* ("amb nosaltres") podria interpretar-se com *cunnu vis* ("vols cony") en ser declamada (que no llegida); i, clar...

Per cert, donem consells als alumnes sobre retòrica, oratòria, dialèctica, etc.?; i no tan sols en classes "de llengua", clar.

8. *Destillatio*, ejaculació.

9. *Eiaculari*, ejacular. El verb llatí *eiaculari* significava "llançar cap a fora", i en l'equivalent català i en altres llengües d'origen llatí fa referència a llançar amb rapidesa el contingut d'un òrgan, com el semen durant l'orgasme.

10. *Emasculare*, emascular. Ablació o eliminació de tots els elements genitals masculins, el penis i els testicles. Per eixa raó també es diu *emasculació* a l'eliminació dels estams de les flors, el pol·len de les quals no interessa; de no fer-ho es corre el perill que fecunden unes altres flors i produïsquen fruits indesitjats.

11. *Exmucare*, fer ejacular a un home, fer-li expulsar (*ex-*) el *mucus* o semen.

12. *Facere soloecismum*, masturbar-se.

Després de la lectura d'aquest llistat, podem preguntar-nos que "hem millorat el llenguatge". Si és així, haurà pagat la pena el viatge lingüísticocientíficocultural que acabem de realitzar. I, dins l'àmbit científic, l'anatomicobotànic. Un motiu més per a interessar-se per les ciències: en estudiar-les, es poden aprendre moltes més coses més enllà de la ciència estricta.

1. Paga la pena llegir la novel·la històrica *El conde Belisario*, de Robert Graves (el mateix autor *Jo Claudi* i de *Claudi el déu i la seua esposa Mesalina*, base de la celebrada sèrie televisiva *Jo Claudi*).

2. Als interessats en el tema potser els agrada llegir els llibres de Gavin Menzies: *1421. El año en que China descubrió el mundo* (Ed. Grijalbo, 2003) i *1434. El año en que una flota china llegó a Italia e inició el Renacimiento* (Ed. Debate, 2009).

3. Com una nota marginal al tema que ens ocupa, en veure la flor podem notar que tot i que la seua estructura floral és del tipus papilionaci les flors es presenten "invertides" respecte del model habitual, amb els pètals de la quilla en la part superior, i no en la inferior, de tal manera que el pol·len es dipositarà en el tors de l'insecte pol·linitzador, i no en l'abdomen, que és lo més freqüent en les altres papilionàcies, lleguminoses o fabàcies.

